



Gdynia dnia: 2022-03-22

Pismo: CRZP/32/2022/AZP

WYJAŚNIENIA TREŚCI SWZ_2

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, prowadzonego w trybie Tryb podstawowy bez negocjacji - art. 275 pkt. 1 ustawy Pzp na **"Usługa tłumacza języka migowego na potrzeby projektu "Kierunek Dostępność!"**" – znak sprawy **CRZP/32/2022/AZP**.

Zamawiający, **Uniwersytet Morski w Gdyni**, działając na podstawie art. 284 ust. 6 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz.U. z 2021r. poz. 1129), udostępnia poniżej treść zapytań do Specyfikacji Warunków Zamówienia (zwanej dalej "SWZ") wraz z wyjaśnieniami:

Pytanie nr 2

Szanowni Państwo,

W związku z zapytaniem ofertowym znak sprawy: CRZP/32/2022/AZP Usługa tłumacza języka migowego na potrzeby projektu Kierunek Dostępność pragniemy zwrócić Państwu uwagę, że w Załącznik nr 5 do SWZ wskazali Państwo poniższe warunki realizacji usługi:

Warunki realizacji usługi:

2. Obsługa max. do 5 połączeń w jednym czasie;
4. Usługa tłumacza polskiego języka migowego będzie świadczona min. od poniedziałku do piątku, od 8:00 do 18:00 oraz w sobotę i niedzielę, od 8:00 do 15:00;

Tak sformułowane wymagania obligują dostawcę to utrzymywania dla Państwa zasobu co najmniej 5 tłumaczy języka migowego na jednej zmianie przez 7 dni w tygodniu (jeden tłumacz może prowadzić w danym czasie jedną rozmowę). Spełnienie tego warunku wiąże się z bardzo wysokimi kosztami (należy założyć, że koszty zatrudnienia jednego tłumacza to około 8000 zł brutto brutto w skali miesiąca). Pragniemy również zaznaczyć, że aby świadczyć usługę tłumacza PJM online na bardzo wysokim poziomie nie ma konieczności utrzymywania dla Państwa tak dużego zasobu tłumaczy. Możemy to zrobić bardziej efektywnie i co za tym idzie znacznie taniej. Wymaga to jednak zmiany Warunków realizacji usługi na wskazane poniżej:



Warunki realizacji usługi:

1. Łączenie z tłumaczem polskiego języka migowego będzie realizowane za pośrednictwem strony www.umg.edu.pl;
2. 90 % połączeń zostanie odebrana w czasie do 30 sekund (wykonawca dostarczy potwierdzenie ze swojego systemu, że spełnia ten wymóg dla obsługiwanych klientów za ostatnie 12 miesięcy poprzedzające datę złożenia oferty);
3. Usługa tłumaczenia będzie realizowana przez doświadczonych i wykwalifikowanych tłumaczy polskiego języka migowego.
4. Usługa tłumacza polskiego języka migowego będzie świadczona min. od poniedziałku do piątku, od 8:00 do 18:00 oraz w sobotę i niedzielę, od 8:00 do 15:00;
5. Wykonawca zapewni aplikację/rozwiązania informatyczne umożliwiające prawidłową realizację usługi poprzez przeglądarki internetowe, aplikację mobilną oraz dowolne urządzenia wyposażone w kamerkę internetową, słuchawki z mikrofonem i z podłączeniem do Internetu;
6. Usługa tłumacza polskiego języka migowego będzie świadczona bez ograniczeń co do ilości i czasu połączeń;
7. Wykonawca zobowiązany jest zagwarantować, że współpracuje z co najmniej 10 wykwalifikowanymi tłumaczami języka migowego. W czasie oczekiwania na dostępność tłumacza będzie wyświetlany komunikat informujący o zajętości w danej chwili;
8. W czasie objętym umową świadczona będzie usługa pomocy technicznej, zawierająca następujące parametry: czas podjęcia zgłoszenia nie dłuższy niż 1 dzień roboczy oraz czas rozwiązywania problemu nie dłuższy niż 2 dni robocze;

Stanowisko (wyjaśnienie) Zamawiającego:

Zamawiający dokonuje zmiany warunków realizacji zamówienia opisanych w załączniku nr 5, zgodnie z treścią załącznika „5_szczegółowy opis przedmiotu zamówienia- po zmianach”

Kierownik Zamawiającego lub osoba
upoważniona

Zespół ds. Zamówień Publicznych

Referent
Alicja Bednarska-Głoga
Bednarska-Głoga